

# Hos

## Chapter 9

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מֵעַל	זָנִיתְּ	כִּי	כְּעַמִּים	גִּיל־	אֶל-	וְיִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אֶל-	1
de-sobre	prostituíste-te	porque	como-os-povos	exultação	até	Yisrael	te-alegres	Não	
	<a href="#">H2181</a>				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	
			רִגְוֹן:	גְּרָנוֹת	כָּל-	עַל	אֶתְנֶן	אָהַבְתָּ	אֱלֹהֶיךָ
			cereal	eiras-de	todas	sobre	pagamento	amaste	Deus-teu
			<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0868</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0430</a>	

Não te alegres, ó Israel, até saltar, como os povos; porque pela fornicção abandonaste o teu Deus: amaste a paga de meretriz sobre todas as eiras de trigo.

			וְתִירוֹשׁ	יִכְהַשׁ	בָּהּ:		לֹא	וַיִּקַּב	גְּרָן	2
			e-vinho-novo	falhará	nela		não	e-lagar	Eira	
			<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H3584</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3342</a>	<a href="#">H1637</a>	

A eira e o lagar não os manterão; e o mosto lhe faltará.

			מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וְשָׁב	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבוּ	לֹא	3
			Mitsrayim	Efrayim	e-voltará	YHWH	na-terra-de	habitarão	Não	
			<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	
									יֹאכְלוּ:	
									comerão	
									<a href="#">H0398</a>	

Na terra do Senhor não permanecerão; mas Ephraim tornará ao Egypto, e na Assyria comerão o immundo.

			לֹא	וְעֵרְבוּ-	וְלֹא	יַיִן	וְלִיהוָה	יִסְכוּ	לֹא-	4
			para-ele	serão-doces	e-não	vinho	para-YHWH	derramarão	Não	
				<a href="#">H6148</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3808</a>	
			אֲכָלִיו	לָהֶם	כָּל-	אֹנִים	כְּלֶחֶם			
			comedores-dele	todos	para-eles	enlutados	como-pão-de			
			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H3899</a>				
			יְהוָה:	בֵּית	יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לֶחֶם		
			YHWH	casa-de	entrará	não	para-alma-deles	pão-deles		
			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3899</a>			

Não derramarão vinho ao Senhor, nem lhe serão suaves: os seus sacrificios lhes serão como pão de pranto; todos os que d'elle comerem serão immundos, porque o seu pão é por sua alma; não entrará na casa do Senhor

			חַג-	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מָה-	5
			festa-de	e-para-dia-de	solenidade	para-dia-de	fareis	Que	
			<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H4100</a>	

Que fareis vós no dia da solemnidade, e no dia da festa do Senhor?

מחמד	תקברם	מף	תקבצם	מצרים	משר	הלכו	הנה	כיר	6
desejo-de	enterrará-eles	Mof	ajuntará-eles	Mitsrayim	de-destruição	foram	eis	Porque	
<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4644</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2009</a>		
			באהליהם:	הוה	יירשם	קמוש	לכספם		
			em-tendas-deles	espinho	herdará-eles	urtiga	para-prata-deles		
			<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H2336</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H7057</a>	<a href="#">H3701</a>		

Porque, eis que eles se foram por causa da destruição: o Egypto os recolherá, Memphis os sepultará: o desejavel da sua prata as ortigas o possuirão por herança, espinhos haverá nas suas moradas.

הנביא	אניל	ישראל	ידעו	השלם	ימי	באו	הפקדה	ימי	ובאו	7
o-profeta	tolo	Yisrael	saberá	a-retribuição	dias-de	vieram	a-visitação	dias-de	Vieram	
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7966</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6486</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	
	משטמה:	ורבה	עונך	רב	על	הרוח	איש	משגע		
	hostilidade	e-grande	iniquidade-tua	multidão-de	por	o-espírito	homem-de	louco		
	<a href="#">H4895</a>		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H7230</a>		<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7696</a>		

Já chegaram os dias da visitação, já chegaram os dias da retribuição; os de Israel o saberão: o propheta é louco, o homem de espirito é furioso; por causa da abundancia da tua iniquidade tambem abundará o odio.

כל	על	יקוש	פח	נביא	אלהי	עם	אפרים	צפה	8
todos	sobre	passarinheiro	laço-de	profeta	Deus-meu	com	Efrayim	Atalaia	
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3352</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H6822</a>	
				אלהיו:	בבית	משטמה	דרכיו		
				Deus-dele	em-casa-de	hostilidade	caminhos-dele		
				<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H4895</a>	<a href="#">H1870</a>		

Ephraim era o vigia com o meu Deus, mas o propheta é como um laço de caçador de aves em todos os seus caminhos, odio na casa do seu Deus.

יפקוד	עונם	יזכור	הגבעה	כימי	שחתו	העמיקו	9
visitará	iniquidade-deles	lembrará	Guivah	como-dias-de	corromperam-se	Aprofundaram	
<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H6009</a>	
						חטאותם:	
						§ pecados-deles	

Mui profundamente se corromperam, como nos dias de Gibeah: lembrar-se-ha das suas injustiças, visitará os peccados d'elles.

בראשיתה	בתאנה	כבפורה	ישראל	מצאתי	במדבר	כענבים	10
no-principio-dela	na-figueira	como-primicia	Yisrael	encontrei	no-deserto	Como-uvras	
<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1063</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H6025</a>	
לבשת	וינזרו	בעל-פעור	באו	המה	אבותיכם	ראיתי	
para-a-vergonha	e-consagraram-se	Baal-Peor	vieram	eles	pais-de-vocês	vi	
<a href="#">H1322</a>		<a href="#">H1187</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7200</a>	
					שקוצים	ויהיו	
					abominações	e-tornaram-se	
					<a href="#">H8251</a>	<a href="#">H1961</a>	

Achei a Israel como uvas no deserto, vi a vossos paes como a fructa temporã da figueira no seu principio; porém entraram a Baalpeor, e se apartaram para essa vergonha, e se tornaram abominaveis como aquillo que amaram.

ומהריון:	ומבטן	מלדה	כבודם	יתעופף	כעוף	אפרים	11
e-de-concepção	e-de-ventre	de-nascimento	glória-deles	voará	como-ave	Efrayim	
<a href="#">H2032</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H0669</a>		

Quanto a Ephraim, a sua gloria como ave voará desde o nascimento, e desde o ventre, e desde o concebimento.

כִּי	מֵאָדָם	וְשָׂכַלְתִּים	בְּנֵיהֶם	אֶת־	יַגְדִּילוּ	אִם־	כִּי	12
porque	de-homem	e-deixarei-os-sem-filhos	filhos-deles	(a)	criarem	se	Porque	
	<a href="#">H0120</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1431</a>			
		מֵהֶם:	בְּשִׁירִי	לָהֶם	אֹי	גַם־		
		deles	quando-afastar-me-eu	para-eles	ai	também		
		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H0188</a>	<a href="#">H1571</a>		

Ainda que venham a criar seus filhos, contudo os privarei d'elles d'entre os homens, porque tambem, ai d'elles! quando me apartar d'elles.

אֶל־	לְהוֹצִיא	וְאֶפְרַיִם	בְּנֵהָ	שְׂתוּלָה	לְצוֹר	רָאִיתִי	כְּאֲשֶׁר־	אֶפְרַיִם	13
a	para-fazer-sair	e-Efrayim	em-prado	plantada	para-Tsor	vi	como	Efrayim	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H8362</a>	<a href="#">H6865</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0669</a>	
						בְּנָיו:	הַרְגַּ		
						filhos-dele	matador		
							<a href="#">H2026</a>		

Ephraim, assim como vi a Tyro, plantada está n'um lugar deleitoso; mas Ephraim tirará para fóra seus filhos para o matador.

צְמִקִּים:	וְשֵׂדִים	מִשְׁכִּיל	רֶחֶם	לָהֶם	תֵּן	תִּתֵּן	מִה־	יְהוָה	לָהֶם	תֵּן	14
secos	e-seios	abortador	ventre	para-eles	Dá	darás	que	YHWH	para-eles	Dá	
	<a href="#">H6784</a>		<a href="#">H7358</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5414</a>	

Dá-lhes, ó Senhor; que pois lhes darás? dá-lhes uma madre que aborte e seios seccos.

מַעַלְלֵיהֶם	רָע	עַל	שָׂנֵאתִים	שָׁם	כִּי־	בְּגִלְגַּל	רָעַתָּם	כָּל־	15
obras-deles	maldade-de	por	odiei-eles	lá	porque	em-Guilgal	maldade-deles	Toda	
	<a href="#">H7455</a>		<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H1537</a>		<a href="#">H3605</a>	
סֹרְדִים:	שָׂרִיָּהֶם	כָּל־	אֶהֱבֵתֶם	אֹסֶף	לֹא	אֶגְרֹשֶׁם	מִבֵּיתִי		
rebeldes	príncipes-deles	todos	amá-eles	continuarei	não	expulsarei-eles	de-casa-minha		
	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1644</a>			

Toda a sua malícia se acha em Gilgal, porque ali os aborreci pela malícia das suas obras: lançal-os-hei para fóra de minha casa; não os amarei mais: todos os seus principes são rebeldes.

כִּי	גַם	יַעֲשׂוּן	(כָּל־)	[בְּלִי־]	פְּרִי	יָבֵשׁ	שְׂרָשָׁם	אֶפְרַיִם	הֶכָּה	16
se	também	produzirão	não	[não]	fruto	secou	raiz-deles	Efrayim	Ferido-foi	
	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5221</a>	
			ס	בְּטֶנֶם:	מִחֲמַדֵּי	וְהִמַּתִּי	יִלְדוּן			
			§	ventre-deles	queridos-de	e-matarei	gerarem			
				<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3205</a>			

Ephraim foi ferido, seccou-se a sua raiz; não darão fructo: e, ainda que gerem, todavia matarei os desejaveis do seu ventre.

נִדְרִים	וְיִהְיוּ	לּוֹ	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהֵי	יִמְאָסֶם	17
errantes	e-serão	para-ele	ouviram	não	porque	Deus-meu	Rejeitará-eles	
	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0430</a>		
						ס	בְּנֵי־	
						§	entre-as-nações	

O meu Deus os rejeitará, porque não o ouvem, e vagabundos andarão entre as nações.